Archipel

Études interdisciplinaires sur le monde insulindien

Hors-Série n°1 - Ge SONG, Indes néerlandaises et culture chinoise - Deux traductions malaises du Roman des Trois Royaumes (1910-1913) | 2021

Ge SONG, Indes néerlandaises et culture chinoise - Deux traductions malaises du Roman des Trois Royaumes (1910-1913)

Liste des illustrations hors-texte extraites du *Sam Kok* de Tjie Tjin Koeij

Édition électronique

URL : <https://journals.openedition.org/archipel/2550>

DOI : 10.4000/archipel.2550

ISSN : 2104-3655

Éditeur

Association Archipel

Édition imprimée

Date de publication : 29 novembre 2021

Pagination : vii

ISBN : 978-2-910513-86-3

ISSN : 0044-8613

Référence électronique

« Liste des illustrations hors-texte extraites du *Sam Kok* de Tjie Tjin Koeij », *Archipel* [En ligne], Hors-Série n°1 - Ge SONG, Indes néerlandaises et culture chinoise - Deux traductions malaises du Roman des Trois Royaumes (1910-1913) | 2021, mis en ligne le 06 décembre 2021, consulté le 16 mars 2022.
URL : <http://journals.openedition.org/archipel/2550> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/archipel.2550>

Ce document a été généré automatiquement le 16 mars 2022.

Association Archipel

Liste des illustrations hors-texte extraites du *Sam Kok* de Tjie Tjin Koeij

1. Portrait de Liu Bei, Guan Yu et Zhang Fei

2. « Trois valeureux héros jurent fraternité dans le jardin des Pêchers. » Chapitre. 1 (de l'original)

3. Portrait de Dong Zhuo, Lü Bu et Diao Chan

4. « Trois braves, Liu Bei, Guangong et Zhang Fei combattent Lü Bu à la passe de Hulao. » Chap. 5

5. « Stratagèmes en chaîne de Wang Yun ». Chap. 8

6. Portrait de Zhou Cang et deux personnages dont les noms ne sont pas lisibles.

7. Portrait de Lu Su, Jiang Gan et Zhou Yu.

8. « Guangong tue Cai Yang afin que Zhang Fei ne soit plus méfiant. » Chap. 28

9. « Image montrant Liu Bei invitant Kongming qui décide que le pays sera divisé en trois. Ce qui est montré du doigt par Kongming est la carte de l'État de Shu 蜀 (Sichuan 四川). » Chap. 38

10. « Kongming affronte en paroles les fonctionnaires de Sun Quan, souverain de l'État de Dongwu 東吳. » Chap. 43

Kong Beng (1) sedang adoeh bitjara pada sekalian penggawenja Soen Kwan di Tong Gouw(2)

11. « Cette image montre Kongming (en fait Guangong) en train de promettre à Guangong (en fait Kongming) qu'il doit aller arrêter Cao Cao. Kongming est sûr que Cao Cao va s'enfuir par le sentier de Huarong. » Chap. 50

Dalam ini gambar ada kelihatan Kong Beng (1) sedang bikin soerat perdjandjian pada Kw Kong (2) yang misti pergi menjegat Tjo Tjoh. Kong Beng menantoeken Bahoewa Tjo Tjoh misti lari ambil djalan dari straat Hoa Ijong

12. « Cao Cao organise une grande fête dans le palais Tongque tai pour tous les héros et les fonctionnaires. » Chap. 56

13. Portrait de l'Impératrice Cao, en compagnie de Hua Xin et Sima Yan.

14. « Après la reddition de l'Empereur Sun Hao de Wu, les Trois Royaumes sont de nouveau réunis et [dirigés par] Sima Yan (descendant de Sima Yi). » Chap. 120

Sasordahnja Keizer Soen Ho dari Gouw sa-
rañ, maka Sam Kok (antara itu tiga negeri)
mbali koempoel lagi djadi saice, dan dijaga
da Soe Ma Hjan. (1) (toeroenanaja Soe Ma Hjan).

- 1 Illustrations reproduites et choisies par Lie Limei que nous remercions ici. Celles-ci ne constituent qu'une petite partie des illustrations du *Sam Kok* de Tjie Tjin Koeij. Elles sont par ailleurs très rares dans les versions numériques des *Sam Kok* du KITLV.